



REPUBLICA MOLDOVA
GAGAUZIYA (GAGAUZ YERİ)
 Главное управление образования
 Гагаузии
 мун. Комрат ул. Гаврилова, 48
 E-mail:uoatog@yahoo.com
 Административный совет Главного управления образования Гагаузии



Gagauz Yeri
 Genel Üyretmäk Müdürlüü
 Komrat, Gavrilov sokaa, 48
<https://www.guogagauzii.md>

РЕШЕНИЕ

№I/13

от 16 января 2024 года

Об итогах мониторинга уровня реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков в УРО АТО Гагаузия

На основании Плана работы Главного управления образования Гагаузии, утвержденного приказом Главного управления образования Гагаузии № 01/1-08-280 от 29 августа 2023 г., Региональной программы билингвального обучения румынского и гагаузского языков в учреждениях раннего образования АТО Гагаузия, утвержденной Постановлением Исполкома от 30 октября 2020 года, в целях мониторинга уровня реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков в учреждениях раннего образования Гагаузии в текущем учебном году и укрепления, развития и усовершенствования качества билингвального и мультилингвального образования в учреждениях раннего образования Гагаузии, Административный совет Главного управления образования Гагаузии

РЕШИЛ:

1. Принять к сведению справку об итогах мониторинга уровня реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков в учреждениях раннего образования Гагаузии, согласно Приложению.
2. Отметить на «хорошо» работу по билингвальному изучению языков учреждений раннего образования с. Светлый, с.Бешалма и с.Дезгинжа.
3. Директору учреждения раннего образования с. Котовское:
 - 3.1. посещать систематически занятия воспитателей-преподавателей гагаузского и румынского языков с целью предоставления рекомендаций для повышения уровня проведения всех видов деятельности по изучению румынского и гагаузского языков;
 - 3.2. делегировать воспитателей-преподавателей румынского и гагаузского языков на повышение квалификации в ВУЗах.
4. Воспитателям-преподавателям румынского и гагаузского языков соблюдать предложенные рекомендации и требования методики по изучению гагаузского и румынского языков.
5. Главному специалисту Осташ Л.Д. провести повторный мониторинг уровня преподавания румынского и гагаузского языка в УРО с. Котовское до 25 февраля 2024 года.
6. Направить настоящее Решение во все учреждения раннего образования Гагаузии и в органы местного публичного управления первого уровня.
7. Контроль за исполнением настоящего Решения возложить на Терзи И.У., начальника отдела развития языков Главного управления образования Гагаузии.

Председатель
Административного совета

Секретарь
Административного совета

Наталия КРИСТЕВА

Максим ПАЛАЧАР

Приложение
к Решению Административного совета ГУО
№ I/13 от 16 января 2024 года

Согласно Приказа Главного управления образования Гагаузии № 01/1-08-419 от 17 ноября 2023 года «О проведении тематического мониторинга в УРО Гагаузии» в 4 учреждениях раннего образования Гагаузии был проведен мониторинг. Ниже представлен анализ деятельности учреждений раннего образования.

Учреждение раннего образования с. Светлый

Деятельность УРО по реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков.

В УРО имеется в наличии документация по билингвальному изучению языков, отчеты о проведенной работе за прошлый учебный год, планирование на текущий учебный год и анализ уровня усвоения языков на начало учебного года.

Отметим, что изучение языков проводится параллельно одним и тем же педагогом. Планирование разработано на основании рекомендаций экспертов и в соответствии с Куррикулумом. Планы разработаны педагогом отдельно для каждой группы и утверждены директором на текущий учебный год. Тематические проекты разработаны отдельно на каждый месяц и включает в себя все темы, рекомендуемые для изучения.

Работа с коллективом и родителями в целях создания языковой среды.

В УРО все педагоги владеют гагаузским языком на хорошем уровне, румынским языком владеют 25% педагогов, но в данное время педагоги посещают курсы румынского языка. Для повышения уровня владения языками с педагогами в УРО проводятся семинары-практикумы, мастер-классы и консультации. В каждой группе вывешены модели речи на румынском и гагаузском языках, которые педагоги используют в своей речи для общения с детьми в течение всего дня.

При изучении языков в УРО налажена хорошая работа с родителями. В каждой группе имеется уголок для родителей по билингвальному обучению. При изучении каждой новой темы, преподавателем языков выставляется письмо в уголке для родителей и отправляется в VIBER. В течение года проводятся родительские собрания, консультации, мастер-классы, выставки детей совместно с родителями.

Родители приглашаются на все мероприятия и праздники, которые проводятся на трёх языках, в качестве активных участников. Также, после окончания каждой темы, проводятся языковые погружения. Родители с удовольствием принимают в них участие. В день посещения нами данного УРО прошло лингвистическое погружение.

Кадровое обеспечение.

Барган Василиса Кирилловна, преподаватель-воспитатель гагаузского и румынского языков. Стаж педагогической деятельности 10 лет, вторая дидактическая степень.

Итоги посещенных занятий.

Занятие в смешанной группе (старшая/средняя группа) от 21.11.2023. Тема занятия: “Ya nekadar çok ouyncak”. Занятие методически построено правильно. Выделены конкретные задачи, которые реализовывались на протяжении всего занятия.

Педагогом было проведено занятие с использованием коммуникативных и познавательных методов. Использованные дидактические материалы соответствовали возрасту детей, они были красочными и привлекательными. Были использованы словесный и наглядный методы работы, позволившие педагогу добиться поставленной цели и сформировать навыки детей: восприятие на слух, использование изученных слов в коротких предложениях и ответы на простые вопросы.

Лексический материал для занятия был подобран с учетом возрастных и речевых особенностей детей. На протяжении всего занятия у детей поддерживалась мотивация. Поэтапно происходила смена видов деятельности. Особо следует отметить использование разнообразных методических приемов.

Итоги стартового мониторинга.

Проведен стартовый мониторинг, позволивший выявить уровень владения гагаузским и румынским языками детьми всех групп. Педагог проанализировала результаты и составила справку, которая была представлена на очередном педагогическом совете.

Рекомендации:

Администрации учреждения раннего образования:

- организовать проведение обучающих мероприятий для педагогов по повышению языковых компетенций по румынскому языку;
- реализовать план билингвального обучения на текущий учебный год.

Воспитателю-преподавателю румынского и гагаузского языков:

- продолжать ежемесячное проведение лингвистических погружений с привлечением родителей и коллег;
- планировать изучение конкретных фраз и слов, посредством использования дидактических упражнений и игр, позволяющих детям освоить их, называя и используя их в простых контекстах.

Учреждение раннего образования с. Дезгинжа

Деятельность УРО по реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков.

Количество дидактических кадров УРО, владеющих на хорошем уровне гагаузским языком - 16 педагогов, румынским языком - 4 педагога. В УРО соблюдается принцип: «Один день - один язык». Для соблюдения принципа, в УРО была определена роль и место каждого педагога в создании соответствующей среды. С детьми систематически проводится организованная образовательная деятельность. При проведении организационной образовательной деятельности используются как традиционные методы работы (наблюдение, беседа, сравнение), так и нетрадиционные методы работы (пальчиковая гимнастика, дыхательная гимнастика, гимнастика для глаз).

Работа с коллективом и родителями в целях создания языковой среды.

В УРО все педагоги владеют гагаузским языком на хорошем уровне, румынским языком владеют только 4 педагога. Для повышения уровня владения языками в УРО, преподавателем румынского языка были проведены несколько лекций по повторению моделей речи, которые воспитатели используют в общении с детьми.

Кадровое обеспечение.

Хаджи Оксана - преподаватель румынского языка, директор УРО, окончила магистратуру по специальности румынский язык. Стаж педагогической деятельности 15 лет, вторая дидактическая степень.

Котробай Анна - преподаватель румынского языка, окончила магистратуру по специальности румынский язык. Стаж педагогической деятельности 4 года.

Чедырян Светлана - преподаватель гагаузского языка, окончила магистратуру по специальности гагаузский язык. Стаж педагогической деятельности 4 года.

Хаджи Татьяна - преподаватель гагаузского языка, окончила Комратский государственный университет по специальности начальное образование с правом преподавания гагаузского языка. Стаж педагогической деятельности 10 лет.

Итоги посещенных занятий.

Воспитатель-преподаватель гагаузского языка провела занятие по гагаузскому языку на тему «Benim evim». В рамках занятия, педагог использовала много красочного наглядного материала, позволивший детям применить изученные слова и фразы по гагаузскому языку, строить простые предложения и вопросы. Использовав индивидуальные карточки, педагогу удалось провести разнообразные игры, активизировав всех детей группы. Работа в центрах также была грамотно продумана и мотивировала детей к общению на гагаузском языке. На занятии педагог не продумала упражнения по формированию компетенции восприятия на слух.

Воспитатель-преподаватель румынского языка провела занятие по румынскому языку на тему: «Familia mea». В рамках занятия педагог использовала задания, адаптированные возрасту детей и их языковым способностям, учитывались их индивидуальные потребности и темпы обучения. Занятие было не совсем насыщенным, в определенный момент дети потеряли интерес. Не было использовано задание на формирования восприятия языка на слух. Педагог задавала детям не точные и сложные вопросы, что затрудняло детям в освоении материала. Не предоставляла детям модели ответов речи, которые ребенок мог бы использовать в простых предложениях.

Итоги стартового мониторинга.

Был проведен стартовый мониторинг усвоения языковых компетенций детьми средних, старших и подготовительных групп. На основе полученных данных, педагоги разработали справки, содержащие выводы, рекомендации и пути развития у детей тех или иных языковых компетенций. На основе справки, педагоги отредактировали планы на учебный год, внесли корректиды в количество часов по темам, в которых у детей были выявлены самые низкие знания.

Рекомендации:

Администрации учреждения раннего образования:

- продолжить реализацию работы по вовлечению коллектива в создание языковой среды, посредством проведения обучающих/методических/практических мероприятий;
- реализовать план билингвального обучения на текущий учебный год.

Воспитателям-преподавателям гагаузского и румынского языков:

- на каждом занятии планировать и проводить по одному два упражнения на формирование навыка восприятия языка на слух;
- тщательно продумывать вопросы, задаваемые детям и ответы к ним;
- планировать конкретные реализуемые цели занятия;
- избегать неправильного формулирования вопросительных слов.

Учреждение раннего образования с. Бешалма

Деятельность УРО по реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков:

Имеется в наличии вся необходимая документация, каждодневные планы, письма родителям, проводятся режимные моменты, проводится работа с родителями, пополняется и обновляется уголок румынского и гагаузского языка, в группу WhatsApp с родителями отправляются новые стихотворения, ссылки на необходимый материал для повторения и закрепления пройденного материала дома с родителями.

Работа с коллективом и родителями в целях создания языковой среды.

Планирование и проведение лингвистических погружений - в календарных и каждодневных планах отражаются и проводятся итоговые мероприятия после прохождения и усвоения детьми определенной темы.

Кадровое обеспечение.

Костиогло Ольга Георгиевна - воспитатель-преподаватель румынского языка. Стаж педагогической деятельности 8 лет, без дидактической степени.

Кириогло Светлана Георгиевна - воспитатель-преподаватель гагаузского языка, образование высшее, магистратура (преподавание гагаузского языка и литературы в доуниверситетских учебных заведениях). Стаж педагогической деятельности 3 года, вторая дидактическая степень.

Итоги посещенных занятий.

Воспитатель-преподаватель румынского языка провела с детьми занятие по румынскому языку на тему «Какой наш дом». В рамках занятия повторила с детьми предметы, находящиеся в группе, в комнате. Иногда прибегала к переводу слов на русский язык. Не использовала на занятии достаточное количество наглядного материала. На протяжении занятия были использованы знакомые детям интерактивные методы работы, предметы, позволившие детям правильно отвечать на вопросы педагога. Для закрепления пройденного материала, предложила детям поработать по картине, представленные в учебниках по румынскому языку. Предложила детям прослушать песню, используя мобильный телефон.

Воспитатель-преподаватель гагаузского языка провела занятие на тему: «Bakalarda musaafirlikta». В рамках занятия педагогом были использованы дидактические игры и упражнения, позволившие детям закрепить пройденный материал, использовать в своей речи слова, изученные на занятии. Дидактические игры и упражнения: Onomatopeik seslerinä dikkatli olun, hayvani taniyin, Aklinda tutmak oyun: Angı hayvan kaybeldi, «Ev hayvannari neredä? Burada mi/ orada mı?», Çiflerdä iş Dialog. Sorun hem cuwap verin, Okçazlarlan resimneri birleştirin. Bulun hayvannarin gölgelerini, Interaktiv metodu «Yıldız patlaması» позволили педагогу добиться поставленных задач.

Итоги стартового мониторинга.

Итоги стартового мониторинга показали, что в данной группе, материал усвоен на среднем уровне. Анализируя итоги мониторинга, можно сделать вывод, что в этой группе необходимо уделить большое внимание составлению диалогов. Также необходимо должное внимание уделить словарному запасу, способности описывать предметы, различать их формы и цвета.

Рекомендации:

Администрации учреждения раннего образования:

- продолжить работу по реализации плана билингвального обучения на текущий учебный год с привлечением родителей и освещением проводимых мероприятий на официальных страницах.

Воспитателям-преподавателям румынского и гагаузского языков:

- вести целенаправленную работу по повышению качества освоения программного материала;
- осуществлять дифференцированный подход к детям с целью улучшения освоения программы, проводить индивидуальные занятия с детьми, демонстрирующими низкий уровень освоения материала;
- уделять огромное внимание расширению словарного запаса детей, составлению детьми диалогов;

- при планировании воспитательной работы, учитывать результаты мониторинга и наблюдений за детьми.

Учреждение раннего образования с. Котовское

Деятельность УРО по реализации билингвального изучения румынского и гагаузского языков.

Работа по реализации билингвального образования ведется. На момент проверки было проведено 90% запланированных мероприятий. Проводимые мероприятия, всегда освещаются на страничке в социальных сетях. Коллектив УРО не принимает участие в проводимых конкурсах регионального уровня. План БО объемный, но часть мероприятий иногда не проводятся.

Работа с коллективом и родителями в целях создания языковой среды.

Коллектив иногда вовлекается в создание среды общения на гагаузском и румынском языках. Из 9 педагогов - гагаузским языком владеют все. В настоящем учебном году все педагоги посещают курсы румынского языка. На хорошем уровне румынским языком владеет воспитатель-преподаватель румынского языка. Воспитатели групп используют модели речи, предложенные педагогами языков. Лингвистические погружения проводятся, но не ежемесячно. Родители не принимают участие в лингвистических погружениях из-за их занятости. На основных утренниках/праздниках родители присутствуют.

Кадровое обеспечение.

Бошняг Вероника Константиновна - воспитатель-преподаватель румынского языка, среднее образование. Стаж педагогической деятельности 9 лет, без дидактической степени. Активная участница курсов АНТЕМ.

Чебанова Светлана Ивановна - воспитатель-преподаватель гагаузского языка, образование средне-специальное по специальности учитель начальных классов. Стаж педагогической деятельности 24 года, без дидактической степени.

Итоги посещенных занятий.

Воспитатель-преподаватель румынского языка провела с детьми занятие по румынскому языку на тему «Familia mea». Был приготовлен дидактический материал и красочный раздаточный материал. Этапы занятия были прослежены, дети отвечали, но чаще только при помощи педагога. В своей речи педагог, хотя и является носителем языка, но допускала ошибки, используя регионализмы. На протяжении занятия педагог предоставляла детям много пояснения на румынском языке, что является неверным. Необходимо кратко и точно давать задания, без дополнительного долгого объяснения на румынском языке, так как, во-первых, это ребенку непонятно, а во-вторых, ему сложно распознать из всего пояснения короткое непосредственное задание. Педагог хотела охватить большой объем материала, не учитывая способности детей к освоению языка.

Воспитатель-преподаватель гагаузского языка провела занятие на тему: «Benim aylam». По методике занятие было верно построено и проведено согласно требованиям. Единственное, педагог не предусмотрела доступность наглядного материала, расположив картинки на доску, находящуюся далеко от детей или держала картину на руке. Дети были активны, постаралась привлечь нескольких детей для составления коротких диалогов. Дети слаженно справлялись с заданием по составлению вопросов. Педагог задавала правильные конкретные вопросы, использовав даже предметы, по которым дети научились распознавать вопросительные слова – это звездочки разных цветов.

Итоги стартового мониторинга.

Был проведен стартовый мониторинг, составлена небольшая справка, содержащая общие рекомендации, на основании которой педагоги разработали более адаптированные планы занятий на текущий учебный год.

Рекомендации:

Администрации учреждения раннего образования:

- активизировать работу по реализации всех мероприятий, отраженных в плане БО;
- изучив уровень реализации мероприятий, на следующий учебный год запланировать только реально выполнимые мероприятия по улучшению процесса параллельного изучения языков на уровне учреждения;
- запланировать ежемесячное проведение лингвистических погружений с привлечением родителей, располагающих временем участвовать в данных видах деятельности;
- запланировать и провести ряд мероприятий, направленных на повышение уровня владения педагогами румынским языком.
- посетить ряд занятий воспитателей-преподавателей гагаузского и румынского языков в целях предоставления им эффективных рекомендаций по улучшению качества проведения преподавания/изучения языков.

Воспитателям-преподавателям румынского и гагаузского языков:

- тщательно продумывать этапы занятия, предусматривая детали, такие как доступное расположение дидактических материалов;
- повысить свои профессиональные навыки в разработке конкретных и точных указаний для детей;
- ежемесячно проводить лингвистические погружения, привлекая родителей (по возможности) и всех педагогов, детей других групп;
- на занятиях использовать больше эффективных/доступных игр для закрепления материала;
- создавать ситуации, которые стимулируют детей к использованию языка, например, игра в магазин, кукольный театр или приготовление каких-то игрушек;
- использовать наглядные материалы, такие как карточки с картинками, рисунки детей для визуализации слов и понятий, располагая их на расстоянии доступном детям;
- формулировать конкретные и четкие вопросы строго по образцу, а также самые основные команды и указания;
- при проведении задания описания, обязательное использование наглядного материала;
- на занятиях, в очень редких случаях, допускать использование русской речи.

Главный специалист

Лидия ОСТАШ